

Apezak gelariari kantatutako bertsoak

- Meza latinez edo eskuaraz ere bai.
- Denetan, latina ta eskuara.
- Hatsarrian latina beharbada ta gero...
- Bai, hatsarrian latina, bai.
- Eta gero eskuararat noiz igan zen apezpres?
- Banuke segur baño ixtorio pollita kun...
- Ba errazu.
- Egiteko, bena kantuz da hura.
- Ah, errazu kantuz.
- Nahuzu egitia?
- Ba, ba, ba, errazu.
- Eh be, hau da eta apeza hamarrak eta erditan, igande goiza, hamarrak eta erditan, behar zien meza eman.
- Bai.
- Eta ihizlaria zen izigarri.
- Ba.
- Eta ihizirat partitu zen igande goizaikilan, eta hamarrak eta erditarako jin zen halere bi eper hilik.
- Ba.
- Eta hek nahi zitien gelariari prestarazi, ta gelaria mezan zen, ta prefazioan igan zien bere burian konpreniaraziko zakola eta behar zitiela prestatu eperrak eguerdiko. Hala nola hasten den.
- Ba.
- Latinez eta eskuaraz da, eh?
- Ba, ba, ba, errazu ba!
- "Dominus vobiscum, et con spiritu tuo,
per omnia secula seculorum, amen.
habemus a dominu,
dignu me iustu me,
pere dignu me iustu me sicume salutari"

haurra Maria kokoratzeko,
ahantzi zautan oixtian hiri erraiteko,
eper kapoila pare bat badu borta gibleko musetain barnian erratzeko,
emak otoi behar den oligoa lerdentzeko,
ermeherian nun sosa erosteko
biperum, perexilum, per Cristum dominum nostrum.
Santus, santus, santus, apezka kantuz,
betterra xixtuz,
andere serora zeinu korda ezin harrapatuz, amen.
- Biziki ona! Holako gauzak behar tziu bildu ba!
- Latina eta...
- Eskuara.
- Eskuara.
- To! Biak! Bazitzun holako apezak, ihizlariak eta ez?
- Araiz, ba! eta nola! egunaz eta gauaz ere bai ordian hemen, guria segurik. Gauaz, egunaz,
eperka ibiltzen zen, ta gauaz pulinaka.
- Bai, hori bai e, segur! Guzietarik harrapatzen e? Gauza ainitz ihiztatzen ahal baitira, eh?

Garaziko euskararen hizkuntza aldakortasuna

Alexander Artzelus Muxika

Zuzendariak: Iñaki Camino Lertxundi Juan Manuel Hernández-Campoy

Doktorego-tesia Gasteiz, 2021

Hizkuntzalaritza eta Euskal Ikasketak Saila

Euskal Hizkuntzalaritza eta Filologia doktorego-programa

Letren Fakultatea

UPV-EHU

Lan honen karietara, Eleketan agertzen diren lekukotasun zati batzuen transkribapen lan bat egin du.

Hitz osoak idazteko orde, ahoskerari lotu zaio egin ahala